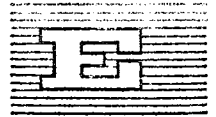
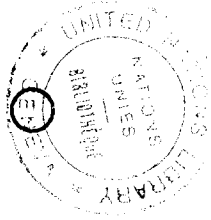


NACIONES UNIDAS

CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1247/Add.3
1º de marzo de 1977

ESPAÑOL
Original: ESPAÑOL/INGLES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
33º período de sesiones
Tema 5 del programa

ESTUDIO DE LOS INFORMES DE VIOLACIONES DE DERECHOS HUMANOS
EN CHILE, CON PARTICULAR REFERENCIA A LA TORTURA Y OTROS
TRATO O CASTIGOS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES

Nota de la Secretaría

Adición

Por nota verbal de fecha 28 de febrero de 1977, dirigida al Director de la División de Derechos Humanos, la Misión Permanente de Chile ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra transmitió, para su publicación como documento oficial de la Comisión, la documentación adjunta 1/, que constituye los anexos a las observaciones del Gobierno de Chile sobre el informe del Grupo de Trabajo ad hoc establecido para investigar la situación actual de los derechos humanos en Chile (E/CN.4/1221).

1/ La documentación adjunta se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentada, conforme lo pidió la Misión Permanente de Chile.

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

A N E X O S

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

A N E X O I

Documentos probatorios acerca de la detención con falsa
identidad de Gladys Diaz

REPUBLICA DE CHILE
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
MINISTERIO DEL EXTERIOR
DEPARTAMENTO CONFIDENCIAL

Dispone arresto de perso
nas que se indican:-----

DECRETO EXENTO Nº 895

SANTIAGO, 14 MAR. 1975

Su excelencia el Sr. Presidente de la República decretó hoy lo que sigue:

VISTO:

La facultad conferida por el Artículo 72, Nº 17, inciso tercero de la Constitución Política del Estado; lo dispuesto por los Decretos Leyes Nºs 1, 3 y 228 de fecha 11 de Septiembre de 1973, los dos primeros y 24 de Diciembre de 1973 el último y lo propuesto por DINA.

DECRETO:

Artículo Primero.- Arréstese y manténgase en tal calidad en el Departamento de Santiago CUATRO ALAMOS, a las siguientes personas :

- BECERRA ARCE ANA GRACIELA
- = BUSTAMANTE LAGOS MARIA GRACIELA
- FARIAS VARGAS ARTURO FLORENCIO
- = HENRIQUEZ ROSS JORGE LUIS CARLOS
- MARANBIO CANDIA RAMON ERNESTO

Artículo Segundo.- Las mencionadas personas quedarán sujetas a la vigilancia y control de la Guarnición Militar de Santiago; o de la Autoridad de las Fuerzas Armadas o de Carabineros en que ambos deleguen dichas facultades.

Anótese y comuníquese

POR ORDEN DEL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

RAUL BENAVIDES ESCOBAR
GENERAL DE DIVISION
MINISTERIO DEL INTERIOR

Lo que se transcribe para conocimiento de US.

ENRIQUE MONTERO MARX
SUBSECRETARIO DEL INTERIOR

REPÚBLICA DE CHILE
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA
MINISTERIO DEL INTERIOR
DEPARTAMENTO CONFIDENCIAL

Dispone arresto de personas que se indican :

DECRETO EXENTO Nº 895

SANTIAGO, 14 MAR. 1975

TERIO DE HACIENDA
ICINA DE PARTES

RECIBIDO

TRALORIA GENERAL
OMA DE RAZON

ECEPCION

RT.
ICO

RT.
STRO

RT.
CIL

DEP.
UAL

DEP.
TAS

DEP.
Y
NAC

RT.
GUA

J.Y.T.

DEP.
C.P.

FRENDACION

OR EV

AC.

POR 12

AC.

U.DG.

Su Excelencia el Sr. Presidente de la República, decretó hoy lo que sigue :

V I S T O :

La facultad conferida por el Artículo 72, Nº 17, inciso tercero de la Constitución Política del Estado; lo dispuesto por los Decretos Leyes Nºs 1, 3 y 228 de fecha 11 de Septiembre de 1973, los dos primeros y 24 de Diciembre de 1973 el último y lo propuesto por DINA.

D E C R E T O :

Artículo Primero.— Arréstese y manténgase en tal calidad en el Departamento de Santiago CUATRO ALAMOS, a las siguientes personas :

- BECEPNA ARCE ANA GRACIELA
- BUSTAMANTE LACOS MARIA GRACIELA
- FARIAS VARGAS ARTURO FLORENCIO
- HENRIQUEZ ROSS JORGE LUIS CARLOS
- MARABIO CANDIA RAMON EUGENIO

Artículo Segundo.— Las mencionadas personas quedarán sujetas a la vigilancia, control de la Guarnición Militar de Santiago; o de la Autoridad de las Fuerzas Armadas o de Carabineros en cualquier caso deleguen dichas facultades.

Antése y comuníquese.

POR ORDEN DEL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA



SEAL DE ENVÍOS ESCORAR
MIN. DEL INTERIOR



Lo que se transcribe para conocimiento de US.,

ENRIQUE MONTERO MARX
SUBSECRETARIO DEL INTERIOR

REPUBLICA DE CHILE
JUNTA DE GOBIERNO
MINISTERIO DEL INTERIOR
DEPARTAMENTO CONFIDENCIAL

Dispone traslado de detenidos que indica.

DECRETO EXENTO Nº 1090
SANTIAGO, 12 mayo 1975.

S.E. el Presidente de la República, decretó hoy lo que sigue:

VISTOS: La facultad conferida por el artículo 72 Nº 17, inciso tercero de la Constitución Política del Estado; lo dispuesto por los Decretos Leyes Nºs 1, 3 y 228, de fecha 11 de Septiembre de 1973 los dos primeros y 24 de Diciembre de 1973 el último y lo propuesto por DINA.

DECRETO:

ARTICULO 1º.- Trasládese desde el Campamento de detenidos CUATRO ALAMOS al Campamento de detenidos TRES ALAMOS (Departamento Presidente Aguirre Cerda), manteniendo su calidad de arrestado, a los siguientes detenidos:

- ARANGUIZ RUZ MARTA SOLEDAD
- ASTUDILLO CAMPOS ALEJANDRO
- BUSTAMANTE LAGOS MARIA GRACIELA
- BARRAZA DIAZ OMAR ARTURO
- CARO MOYA DANASO SERGIO
- FUENTES DIAZ LUIS ALEJANDRO
- FUENTES CACERES NELSON ENRIQUE
- GUTIERREZ ANDRADE ALEJANDRO
- JAQUE JAQUE LUIS WILFREDO
- GONSALEZ CASTILLO SERGIO ANTONIO
- LARA LEAL GUILLERMO HERNAN
- DELGADO VELIZ ALFREDO
- PALMA TAPIA JUAN
- NEGRON LARRE JUAN PATRICIO
- RIVERA DIAZ LUIS ALFREDO
- SANCHEZ BUSTOS GERARDO IVAN
- SALDIAS SOTO MARIA GABRIELA
- TRESCHKOW CORNEJO IVAN
- VALENZUELA ARCE BERNANDO FRANCISCO
- JURI NAHAS EDUARDO SALIM

ARTICULO 20.- Las mencionadas personas quedarán sujetas a la vigilancia y control de la Guarnición Militar de Santiago; o de la autoridad de las Fuerzas Armadas o de Carabineros en que éstos deleguen dichas facultades.

Anótese y comuníquese

POR ORDEN DEL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

RAUL BENAVIDES ESCOBAR
GENERAL DE DIVISION
MINISTRO DEL INTERIOR

Lo que transcribo para su conocimiento.

Saluda a US.

ENRIQUE MONTERO MARX
SUBSECRETARIO DEL INTERIOR

DECRETO SUPLENTE Nº 1090

SANTIAGO, 12 mayo 1975

Se hoy lo que sigue:

S.E. el Presidente de la República, de acuerdo

VISTOS: la facultad conferida por el artículo 72 Nº 17, inciso tercero de la Constitución Política del Estado; lo dispuesto por los Decretos Leyes Nºs. 1, 3 y 230, de fecha 11 de septiembre de 1973 los dos primeros y 24 de diciembre de 1973 el último y lo propuesto por D.I.H.A.

DECRETO:

ARTÍCULO 1º.- Trasládese desde el Campamento de Detenidos CUATRO al Campamento de Detenidos NÚMERO 105 (Departamento Presidencial Aguirre Coria), manteniendo su calidad de arrestados, a los siguientes detenidos:

- ARRIAS RUIZ MARCEA SOLEDAD
- ANTONELLO CARLOS ALEJANDRO
- BARRERA JUAN CARLOS ALEJANDRO
- BARRERA JUAN CARLOS ALEJANDRO
- CARO ROYA DANILO SERGIO
- CASTELLANOS DIAS LUIS ALEJANDRO
- FUENTES CASTRILLAS ALFREDO ALEJANDRO
- GUERRERO ANDRÉS ALEJANDRO
- JARA JUAN LUIS ALEJANDRO
- GUERRERO CASTRILLAS SERGIO ALEJANDRO
- LARA LUIS GUILLERMO ALEJANDRO
- LARA LUIS GUILLERMO ALEJANDRO
- PALMA TAYIA JUAN
- RIVERA DIAS LUIS ALEJANDRO
- SANCHEZ BUSTOS CARLOS IVAN
- SANCHEZ BUSTOS CARLOS IVAN
- TROSCHECH CARLOS IVAN
- VALDIVIA LUIS ALEJANDRO FRANCISCO
- YURI ANAS EDUARDO LUIS
- DELGADO VELIZ ALFREDO

ARTÍCULO 2º.- Las mencionadas personas quedarán sujetas a la vigilancia y control de la Guarnición Militar de Santiago; o de la autoridad de las Fuerzas Armadas o de Carabineros en que éstos deleguen dichas facultades.

Anótase y comuníquese

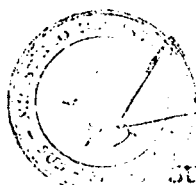


ORDEN DEL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

EDUARDO ESCOBAR
MINISTRO DEL INTERIOR

Lo que transcribo para su conocimiento.

Saluda a US.



EDUARDO ESCOBAR
SUBSECRETARIO DEL INTERIOR

RECURRE DE AMPARO. PRIMER OTROSI, se designe Ministro en Visita:
SEGUNDO OTROSI, diligencias que indica.

Ilma. Corte.

Claudio Díaz Armijo, comerciante, domiciliado en Población Errázuriz, calle Pedro Aguirre Cerda sin número, Coya, a Vs. Ilma. respetuosamente expongo:

Que vengo en recurrir de amparo en favor de mi hermana doña GLADIS DIAZ ARMIJO, chilena, de 38 años de edad, periodista, quien fue detenida el día 20 de febrero del presente año, por personal de la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA), sin que hasta el día de hoy haya sido informada nuestra familia acerca del lugar en que se encuentra reclusa ni de las causas que han determinado esta detención.

Que hemos sido informados por los familiares de un detenido que fue conducido al lugar denominado "Villa Grimaldi", que mi hermana se encuentra en dicho recinto y que su estado de salud es extraordinariamente delicado.

Que ante hechos de esta naturaleza corresponde que V.S. Ilma. haciendo uso de las facultades que la Constitución y las leyes vigentes le confieren, decreta la libertad inmediata de mi hermana si de los antecedentes que solicite se acredita que se trata de una detención ilegal y arbitraria, o en subsidio subsane los defectos reclamados y disponga se ponga término inmediato a la incomunicación en que permanece la detenida y ordene su traslado a un recinto donde pueda recibir la atención médica necesaria en virtud de su estado de salud.

POR TANTO,

Y en virtud de lo expuesto, y lo dispuesto en la Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, Decreto Ley Nº 228 de 3 de Enero de 1974, Auto. Acordado de la Excm. Corte Suprema de 19 de diciembre de 1932 y art. 306 y siguientes del Código de Procedimiento Penal.

RUEGO A VS.ILMA. se sirva tener por interpuesto recurso de amparo en favor de doña GLADYS DIAZ ARMIJO, ya individualizada, y ordenar su rápida tramitación.

PRIMER OTROSI Ruego a Vs. Ilma. se sirva designar un Ministro de esta I. Corte a fin de que se traslade al lugar denominado "Villa Grimaldi. ubicado en el sector de Peñalolen, dependiente de la Dirección de Inteligencia Nacional, a fin de que interroge a la

detenida y en virtud de los antecedentes disponga la libertad de la misma o subsane los defectos reclamados.

SEGUNDO OTROSI, sin perjuicio de lo anterior ruego Vs. Ilma. se sirva oficiar a las siguientes autoridades:

- al Ministro del Interior a fin de que informe acerca de la situación de la detenida y del decreto de detención:

- al Ministro de Defensa Nacional:

- a la Contraloría General de la República a fin de que informe si registra decreto que haya ordenado la detención de la amparada;

- a la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA) a fin de informe acerca de la detención de la amparada y si es efectivo que se encuentra reclusa en "Villa Grinaldi".

POR TANTO

RUEGO A Vs. Ilma. se sirva despachar los oficios solicitados.

10 MAR 1975

RECURSO DE AMPARO. INTER OTRORI, se designa ministro en Visita; SENCERO OTRORI, diligencias que indica.

Ilma. Corte.

Claudio Díaz Armijo, comerciante, domiciliado en Población Marázuriz, calle Pedro Aguirre Corra sin número, Cocha, a V.s. Ilms. respetuosamente expone:

Que vengo en recurrir de amparo en favor de mi hermana doña GLADYS DIAZ ARMIZO, chilena, de 35 años de edad, peruana, quien fue detenida el día 20 de Febrero del presente año, por personal de la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA), sin que hasta el día de hoy haya sido informada nuestra familia acerca del lugar en que se encuentra recluida ni de las causas que han determinado esta detención.

Que hemos sido informados por los familiares de un detenido que fue conducido al lugar denominado "Villa Grimaldi", que mi hermana se encuentra en dicho recinto y que su estado de salud es extraordinariamente delicado.

Que ante hechos de esta naturaleza correspondo que V.s. Ilms. haciendo uso de los facultades que la Constitución y las leyes vigentes le confieren, decrete la libertad inmediata de mi hermana si de los antecedentes que solicite se acredita que se trata de una detención ilegal y arbitraria, o en subsidio subsane los defectos reclamados y disponga se ponga término inmediato a la incomunicación en que permanece la detenida y ordene su traslado a un recinto donde pueda recibir la atención médica necesaria en virtud de su estado de salud.

POR TANTO,

Y en virtud de lo expuesto, y lo dispuesto en la Declaración

Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, Decreto Ley No 228 de 3 de Enero de 1974, Auto Acordado de la Excmo. Corte Suprema de 19 de Diciembre de 1982 y art. 3-6 y siguientes del Código de Procedimiento Penal,

RUEGO A VS. IMA. se sirva tener por interpuesto recurso de amparo en favor de doña GLADYS DIAZ ARRIJO, ya individualizada, y ordenar su rápida tramitación.

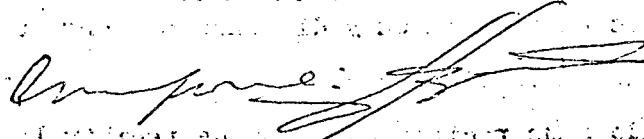

PRIMER RUEGO, Ruego a Vs. Ima. se sirva designar un ministro de esta I. Corte a fin de que se traslade al lugar denominado Villa Grimaldi, ubicado en el sector de Pudahuel, dependiente de la Dirección de Inteligencia Nacional, a fin de que interrogué a la detenida y en virtud de los antecedentes disponga la liberación de la misma o subsane los defectos reclamados.

SEGUNDO RUEGO, En perjuicio de lo anterior ruego a Vs. Ima. se sirva oficiar a las siguientes autoridades:

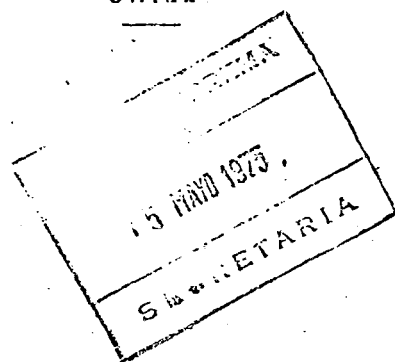
- al Ministro del Interior a fin de que informe acerca de la situación de la detenida y del decreto de detención;
- al Ministro de Defensa Nacional;
- a la Contraloría General de la República a fin de que informe si registra decreto que haya ordenado la detención de la apurada;
- a la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA) a fin de informe acerca de la detención de la apurada y si es efectivo que se encuentra recluida en "Villa Grimaldi".

POR TANTO

RUEGO A VS. IMA. se sirva despachar los oficios solicitados.

CORTE SUPREMA
de. CHILE



Santiago, 15 de Mayo de 1975.

En el Recurso de Amparo apelado N° 19.322, interpuesto en favor de GLADYS DIAZ ARMIJO, transcribo a V.S. la siguiente resolución dictada por esta Corte:

"Santiago, catorce de Mayo de mil novecientos setenta y cinco.

"A sus antecedentes.

"Para mejor resolver, oficioso al señor Ministro del Interior a fin de que informe nuevamente acerca de la situación real de Gladys Díaz Armijo, en atención a lo que sobre su posible detención se expresa en la carta de fs. 6 y en la declaración que precede, lo que se transcribirá.

"N° 19.322.

"José M. Eyzaguirre E., I. Dórquez M., Rafael Retamal L., Juan Pomés G., O. Ramírez M., Marcos Aburto O.

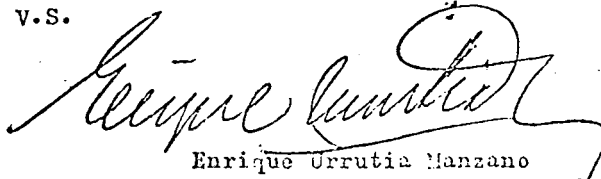
"Proveído por la Excm. Corte Suprema.

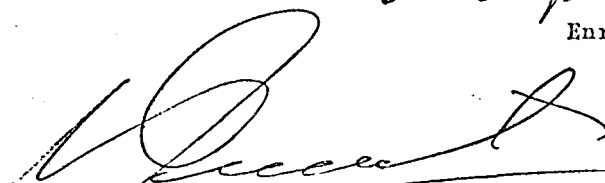
"R. Pica Urrutia".

Lo que comunico para los fines a que haya lugar.

Remito copia de los documentos antes referidos.

Dios guarde a V.S.


Enrique Urrutia Manzano
Presidente


René Pica Urrutia
Secretario

AL SEÑOR
MINISTRO DEL INTERIOR
GENERAL DON CESAR RAUL BENAVIDES

PRESENTE.	
MINISTERIO DEL INTERIOR	
Departamento Confidencial	
P A R T E S	
N° Orden	19 MAYO 1975 N° Folio 225
Destino	

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

DECLARACION JURADA
=====

Declaración de Sergio O. Alvarado Vasquez.

"Yo Sergio Orlando Alvarado Vasquez, domiciliado en Coya Población Errázuriz s/n, declaro bajo juramento haber visitado en el Campamento Tres Alamos a la periodista doña GLADYS DIAZ ARMIJO el día 10 de Mayo de 1975 a las 4 de la tarde en mi calidad de cuñado de la detenida, se me concedió autorización por el Oficial de Guardia, Capitán (nombre ilegible)

S. ALVARADO.

C. I. 3.282.302 de Stgo.

Firmó ante mí don Sergio Orlando Alvarado Vasquez

Stgo., 12 de mayo de 1975.

Firma notario
Alvaro Bianchi Rosas.

17 de Feb. 1977.

Fecha

NOTARIA
LVARO BIANCHI ROSAS
Erfanos 1257 # Teléfono 80762
SANTIAGO



DECLARACION JURADA

Yo, *Jorge Orlando Alvarado Sanguin*
domiciliado en *Copiapó, Chile*
declaro bajo juramento *que soy el único titular de la propiedad*
de las acciones de la sociedad de capital de
la empresa de la que soy el único titular de la propiedad
de la empresa de la que soy el único titular de la propiedad
de la empresa de la que soy el único titular de la propiedad

Jorge Orlando Alvarado Sanguin
C.I. 3.343.332 de Santiago

Firmó ante mí, don *Jorge Orlando Alvarado Sanguin*
Santiago, *12* de *Mayo* de 1975.

Notario

LVARO BIANCHI ROSAS

Nº 1257

SANTIAGO

REPUBLICA DE CHILE
JUNTA DE GOBIERNO
MINISTERIO DEL INTERIOR
DEPARTAMENTO CONFIDENCIAL

Modifica Decretos Exentos que se
indican.=====:

• DECRETO EXENTO Nº 1141

SANTIAGO, 26 MAYO 1975

S.E. el Presidente de la República, decretó hoy lo que sigue:

VISTOS: LA facultad conferida por el artículo 72 Nº 17, inciso tercero de la Constitución Política del Estado; lo dispuesto por los Decretos Leyes Nºs 1, 3, y 22 de fecha 11 de Septiembre de 1973 los dos primeros y 24 de Diciembre de 1973 el último y lo informado por SENDET.

DECRETO:

ARTICULO UNICO.- Modifícase los Decretos Exentos Nºs 895 y 1.090 de fecha 14 de marzo de 1975 y 12 de mayo de 1975, respectivamente, en la parte que se refiere a doña María Graciela Bustamante Lagos en el sentido de dejar establecido que su verdadero nombre es GLADYS DIAZ ARMIJO, actualmente detenida en el Departamento Presidente Aguirre Cerda (Campamento TRES ALAMOS).

Anótesé y comuníquese

POR ORDEN DEL SR. PRESIDENTE DE LA
REPUBLICA,

RAUL BENAVIDES ESCOBAR
GENERAL DE DIVISION
MINISTRO DEL INTERIOR

Lo que transcribo a US. para su conocimiento.

Saluda a US.

ENRIQUE MONTERO MARX
SUBSECRETARIO DEL INTERIOR

REPÚBLICA DE CHILE
JUNTA DE GOBIERNO
MINISTERIO DEL INTERIOR
DEPARTAMENTO CONFIDENCIAL.

Modifica Decretos Exentos que se indican.

DECRETO EXENTO Nº 1141

SANTIAGO. 13 MARZO 1975

S.E. el Presidente de la República, -
decretó hoy lo que sigue:

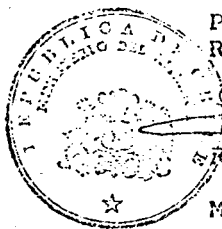
VISTOS: La facultad conferida por el artículo 72 Nº 17, inciso tercero de la Constitución Política del Estado; lo dispuesto por los Decretos Leyes Nºs 1,3 y 22 de fecha 11 de septiembre de 1973 los dos primeros y 24 de diciembre de 1973 el último y lo informado por SENDET.

DECRETO:

ARTICULO UNICO.- Modifícase los Decretos Exentos Nºs 895 y 1090 de fecha 14 de Marzo de 1975 y 12 de Mayo de 1975, respectivamente, en la parte que se refiere a doña MARIA GRACIELA BUSTA ANTE LAGOS en el sentido de dejar establecido que su verdadero nombre es GLADYS DIAZ AMILLO, actualmente detenida en el Departamento Presidente Aguirre (Campamento TRES ALAMOS).

Anótese y comuníquese

POR ORDEN DEL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,



PAUL BENAVIDES ESCOBAR
GENERAL DE DISTRITO
MINISTRO DEL INTERIOR

cimiento.

Lo que transcribo a US. para su conocimiento.



Saluda a US.

ENRIQUE MONTERO MARX
SUBSECRETARIO DEL INTERIOR.

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

A N E X O II

Copias Autorizadas del Sumario seguido por el Juzgado del
Crimen de la Ligua acerca de Marta Ugarte



C O P I A A U T O R I Z A D A

La copia autorizada ordenada dar del expediente rol N° 16.027 del Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía de La Ligua, por Homicidio de Marta Lidia Ugarte Román, denunciante Marcel Dupré David, es del tenor siguiente:-----

PARTE POLICIAL DE FOJAS CUARENTA Y SIETE. Carabineros de Chile. 1a. Comisaría La Ligua. Tenencia Carreteras "Aconcagua". (Da cuenta de Homicidio) Nro. 22/ LONGOTOMA, 12 de Septiembre de 1976.- AL JUZGADO DEL CRIMEN DE LA LIGUA.- LA LIGUA.-

Doy cuenta a US., que hoy a las 12,40 horas, se presentó a esta Tenencia de Carreteras, MARCEL DUPRE DAVID, 65 años, cédula de Id. Nro. 672589 del Gabinete de Santiago, domiciliado en Echeñique Nro. 5315 de Santiago y expuso: Que más o menos a las 11,50 horas, de hoy, mientras paseaba por la orilla de la playa La Ballena, ubicada a la altura del Kilómetro 182, de la Carretera Panamericana Norte, encontró de cubito abdominal, el cadáver de una mujer, de aproximadamente 23 años de edad, tez blanca, 1,65 de estatura, pelo teñido color caoba, la cual se encontraba con un alambre liso y un pañuelo color blanco anudado alrededor de su cuello, presentando además fracturas y una herida punzante en el brazo derecho, el resto del cuerpo con erosiones múltiples. La occisa solamente tenía de vestimenta sus cuadros color negro y sostén color café. El cadáver fue levantado por orden verbal del Juez del Crimen de La Ligua Sr. Tomás Slaughter Urbina, y remitido a la Morgue del Hospital Local, con oficio Nro. 435 de esta fecha. Al lugar del hecho concurrió el Jefe de Tenencia Sr. Pedro Toledo Ferrada, con personal de esta dotación. Marcel Dupré David, quedó citado para concurrir ante ese Tribunal a la audiencia del día lunes 13 del

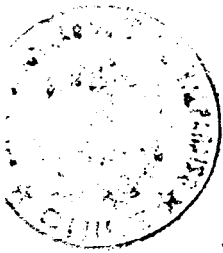
actual a las 14,00 horas. Edo. HUGO R MUÑOZ HERRERA. Cabo 1.º de Carabineros DE GUARDIA. V.º B.º PEDRO N. TOLEDO FERRADA. Teniente de Carabineros. JEFE DE TENENCIA.-----

PROTOCOLO DE AUTOPSIA DE FOJAS CINCUENTA. MINISTERIO DE SALUD PUBLICA. SERVICIO NACIONAL DE SALUD. HOSPITAL LA LIGUA-V REGION. PROTOCOLO DE AUTOPSIA DE D.N.M./ Siendo las 11,00 ho-

ras del día 14 de Septiembre de 1976, se reconoce un cadáver de sexo femenino, no individualizado; completamente desnudo y en estado de putrefacción leve. Aun costado un sostén café y un calzón faja color negro. 1.-) CARACTERISTICAS GENERALES:

Edad estimada 25 años, estatura 1,65 mts. Peso aproximado 55 kilos. Conformación tipo mesomorfa con buen estado nutritivo.

2.-) CABEZA: CRANEO: Cabello café de implantación normal y con arena sobre el cuero cabelludo, sin lesiones externas. Huesos del cráneo normales. Meninges normales. CEREBRO: Congestión modelada y microhemorragias en los lóbulos frontales y los polos anteriores de los lóbulos temporales, más acentuado al lado izquierdo. Se aprecia sangre libre en los ventrículos laterales en poca cantidad. Cerebelo: y tronco del encéfalo normales. CARA: Piel congestionada, con equimosis submaxilar derecho. Boca: asimétrica y hematoma de las mucosas gingivolabial. Se comprueba fractura conminuta de la rama derecha del maxilar inferior. Dentadura completa en buen estado. Faringe sana, contiene arena. Ojos: abiertos que semejan exoftalmo, y color plomo. Orejas: normales. Nariz: desviación del extremo nasal hacia derecha, no se comprueban lesiones. CUELLO: Equimosis y hematomas supraclavicular derecha y supraesternal. Se observa un surco equimótico de un cm. de ancho levemente asentado que se extiende desde el nivel del ángulo derecho del maxilar hasta la región subauricular izquierdo. Al corte se comprueba e-



quimosis de los tejidos dérmicos y hasta el cartílago cricoi-
de en correspondencia al surco ya descrito. La faringe pre-
senta equimosis lineal de la rama del tricoides en el borde
izquierdo, contiene arena en su interior estando todos los
cartílagos y aparatos músculo ligamentoso normal. Hematoma de
los tejidos dérmicos y músculos aponeuróticos de la región
clavicular y external mas acentuadas a derecha. TORAX: cara an-
terior: se observan zonas equimóticas y congestivas en la
región subclavicular bilaterales simétricas. Piel normal de
las mamas y hasta la base del torax comprendida entre la lí-
nea axilar anterior y el dorso de ambos lados. Cara poste-
rior: piel reseca acartonada en toda su extensión en zonas
equimóticas diversas. ESQUELETO: Se comprueban fracturas des-
de la segunda a la octava costilla derechas dobles, con un
rasgo a nivel de la región paravertebral, y otro a nivel de
la línea axilar media. Las costillas izquierdas presentan frac-
turas desde la segunda a la novena, a la altura de la línea
axilar posterior. En la cavidad pleural se observa unos 50
cm. de sangre libre en hemitorax derecho y 20 cc. a la iz-
quierda. La pleura presenta heridas múltiples por extremos
óseos costales. Pulmones: al examen externo presenta herida
contusa en la cara posterior del lóbulo inferior derecho. A
la palpación los pulmones se aprecian de consistencia normal
y contenido aéreo. Corazón: normal: Abdomen: piel equimótica
con hematomas en ambos flancos. En su cara posterior la piel
está reseca, acartonada hasta la altura de las crestas ilíacas.
En la cara anterior se encuentra normal. Se aprecia piel blan-
ca normal en la zona abdominal baja, génito-perineal y región
lumbosacra, nalgas y parte superior de los muslos. En la cavi-
dad abdominal se encontró más o menos 100cc. de sangre en la

región esplénica y regular cantidad en la pelvis. Peritoneo parietal equimótico en la pared posterior y región subfrénica derecha. Estómago e intestinos normales al examen interno y externo, contenido de líquidos normales. Hígado: Destrucción de un 30% del parénquima en su polo derecho posterior. Bazo: estallado con laceraciones profundas en toda su cara anterior e inferior. Riñones: normal. Utero: de tamaño normal, impresiona como nulípara y al corte se aprecia mucosa normal, y un mioma subseroso en el fondo. Anexos normales. Genitales: vagina abierta, mucosa normales halo himenal completo, introito estrecho, se comprueba contenido de mucosidad blanca filante y arena. Columna: se comprueba luxación de la columna cervical a nivel de la C4 y C5. Luxo-fractura de la columna dorsal a nivel de la D2 con compromiso de la médula espinal. Extremidades: superiores, piel acartonada en las caras de flexión dorsal y teñidas de color azul oscuro y negro en ambas manos. Surco equimótico sobre la parte superior del brazo izquierdo. Hombro luxado a derecha y subluxado a la izquierda. Fractura doble de antebrazo derecho expuesta en su tercio superior. Inferiores: piel sana en la parte superior de ambos muslos acartonamiento de las caras posteriores de ambas extremidades inferiores, surco equimótico en la cara posterior del tercio inferior de ambas piernas. Piel de las plantas maceradas. Se comprueba luxación posterior de la cadera izquierda con ruptura de la cápsula articular. CONSIDERACIONES: Considero que las lesiones observadas corresponden a un politraumatizado grave, en el que llama la atención la falta de concordancia entre las lesiones de hígado y bazo con la cantidad de sangre encontrada en la cavidad abdominal. La piel reseca acartonada de la cara posterior del cuerpo seña-



la quemaduras por exposición al sol postmortem. Se tomó muestra de contenido vaginal observándose al microscopio células grandes descamativas y arena. Se concluye tratarse de muerte violenta en circunstancias tipo homicidio. DIAGNOSTICO: 1.-

LUXOFRACTURA DE COLUMNA DORSAL CON LESION MEDULAR. 2.- TRAUMATISMO ENCEFALO CRANEANO. 3.- TRAUMATISMO TORAXO ABDOMINAL

COMPLICADO CON FRACTURAS COSTALES MULTIPLES BILATERALES Y RUPTURA Y ESTALLIDO DE HIGADO Y BAZO. 4.- LUXACION DE AMBOS HOMBROS Y CADERA IZQUIERDA. 5.- FRACTURA DOBLE DE ANTEBRAZO

(EXPUESTA) DERECHO. CAUSA DE MUERTE: POLITRAUMATISMO Y LUXOFRACTURA DE COLUMNA. Fecha de muerte: Aproximadamente 9 de Septiembre de 1976. DANIEL JIMENEZ ESPINOZA. Fdo. MEDICO LEGISTA ADHOC. LA LIGUA, 16 de Septiembre de 1976.-----

INFORME DE AUTOPSIA DE FOJAS CIENTO VEINTI NUEVE. INSTITUTO MEDICO LEGAL Dr. Carlos Ibar. Av, La Paz 1012 -Fonos 374331- 370389. Santiago - Chile. INFORME DE AUTOPSIA N° 1925/76 DE N.N. (MARTA LIDIA UGARTE ROMAN). SANTIAGO, 25 OCT. 1976.

SEÑOR JUEZ: Con fecha 22-IX-76, practiqué en este Instituto la autopsia del cadáver de N.N. Femenino, enviado por el Juzgado de Letras de La Ligua. I.- Generalidades: Cadáver de sexo femenino envuelto en arpillera y dentro de una bolsa

nylon. Se acompaña un calzón faja de color negro y un sostén senos café marca "Bien-Jolie". El cadáver viene autopsiado, con un corte mentopubiano, otro coronal de la cabeza y disección de los órganos internos. Putrefacción avanzada con ennegrecimiento de la cara, acúmulo de larvas de moscas en los orificios naturales de ésta y mancha verdoza difusa de la pared anterior del tórax y abdomen. La piel de la palma de las manos y planta de los pies se aprecia blanquecina, arrugada y macerada. Se encuentran granitos de arena sobre la

piel del tronco y miembros. Cabellos se desprenden en mechones por la putrefacción. Alrededor de los miembros inferiores, comprendiendo todo su perímetro desde el tocio inferior de los muslos hasta los tobillos, la piel se encuentra apergaminada, de color amarillento, translúcida y sin infiltración sanguínea subyacente. II.- Identificación: Mide 153 cm. de estatura y pesa 57 Kg. Los pies miden 21 cm. desde el talón al extremo distal del oratejo mayor. Manos delgadas, dedos finos, las uñas bien cuidadas sin esmalte de color, los dedos medios miden 9 cm. de longitud. Cabellos ligeramente ondulados de color negro castaño, algunos mechones son de color negro con una que otra cana. Pelos de las axilas de color castaño claro; igual color presentan en el pubis, donde la implantación pilosa es de borde convexo hacia arriba y su punto más elevado dista 15 cm. del ombligo. Uno que otro pelo pubiano es de color blanco canoso. Cabeza dolicocefala, cara delgada con rasgos faciales finos. La frente no es muy amplia, mide 4 cm. de altura en su parte central, apreciándose ligeras entradas laterales de la implantación pilosa. Nariz delgada; los orificios nasales muestran una mayor dimensión en sentido anteroposterior, que es de 18mm., en sentido transversal miden 6 mm. Boca de labios delgados. Orejas pequeñas, miden 7 cm. de altura, pliegues bien marcados, lóbulos pequeños y adheridos con sendos orificios para la colocación de aros. Dentadura.— Separados los labios bucales la dentadura se ve completa en la parte anterior de las arcadas, los dientes son ligeramente anchos y largos, llama la atención el incisivo central superior derecho (pieza 8) que está ligeramente deprimido en relación con el resto de los dientes y sobresale 2 mm. hacia abajo del borde masticatorio de la arcada



superior, esta pieza dentaria presenta una incrustación de metal amarillo en su ángulo inferior interno que se insinúa hacia el borde y cara posterior del diente. El incisivo central superior izquierdo (pieza 9) presenta un desgaste a manera de canal transversal en su borde masticatorio, con caracteres de tratamiento dental y posible caída de una incrustación; esta pieza tiene una obturación de metal amarillo en su borde interno. Los incisivos laterales superiores (piezas 7 y 10) muestran una pequeña irregularidad en su borde masticatorio, a manera de muesca; el izquierdo presenta una incrustación. El primer premolar superior derecho (pieza 5) presenta una incrustación en la cara inferior de su corona. El segundo premolar superior derecho (pieza 4) está ausente. El primer molar superior derecho (pieza 3) muestra una incrustación de metal amarillo que abarca toda la extensión del canal de la corona. El segundo y tercer molares superiores derechos (piezas 1 y 2) presentan caries de la corona. El primer premolar superior izquierdo (pieza 12) con obturación y el 2º premolar y molares superiores izquierdos (piezas 13, 14, 15, y 16) se encuentran en buen estado de conservación. En la arcada inferior hay ausencia del segundo premolar derecho (pieza 20), del primer y segundo molares derechos (Piezas 19 y 18) y del primer y tercer molares izquierdos (piezas 30 y 32). Existen obturaciones en el primer ^{/pre/}molar derecho (pieza 21), segundo premolar izquierdo (pieza 29) y segundo molar izquierdo (pieza 31). Los incisivos inferiores presentan marcado desgaste del borde masticatorio. III.- Exámen de lesiones externas: La piel del torax y parte antero-superior del abdomen se presenta de color café-rojizo, notándose apergaminada. Forma una amplia faja transversal que abarca todo el perímetro del torax en su tercio su-

perior; esta faja mide 22 cms. en su mayor dimensión vertical, en sentido transversal y en la parte anterior se extiende irregularmente hacia la parte alta y derecha de la pared abdominal. En la región pubiana y fosas ilíacas existe igualmente una zona apergaminada, transversal, rasmillada, de bordes irregulares, su altura máxima es de 12 cm. y se extiende hacia la región glútea anterior derecha. Genitales externos: Labios e introito vaginal sin lesiones; en la vagina se encuentra secreción blanquecina (se toman muestras). Cuello: Alrededor del cuello existe una marca lineal de color negrozco, discontinua; al lado derecho mide 6 mm. de ancho y corre a una distancia de 6 cm. del ángulo del maxilar inferior, hacia adelante termina, a este lado derecho, en una zona ovoide de $3\frac{1}{2}$ cm. de ancho por 13 mm. de alto ubicada en el sitio de la glándula submaxilar derecha. Esta marca se aprecia también en la cara izquierda del cuello en forma de dos líneas de gruzcas de 3 mm. de ancho, separadas por $2\frac{1}{2}$ cm. en la parte media de la cara lateral del cuello y que convergen y desaparecen hacia adelante. Esta marca lineal es transversal, ligeramente ascendente hacia adelante y derecha, es discontinua, no se observa en la nuca y carece totalmente de infiltración sanguínea. El miembro superior derecho presenta una posición viciosa, pudiéndose constatar fractura del húmero en la base de su epífisis inferior, y fracturas de radio y cúbito derechos en tercio medio, sin infiltración sanguínea. IV.- Exámen interno: A.- Cabeza: En la cara profunda del cuero cabelludo se aprecia infiltración sanguínea de la región occipital derecha; Cráneo: Dólicocefalo y de paredes muy delgadas. La sutura fronto-parietal se aprecia por la superficie externa y por la superficie interna totalmente sinos-



tosadas. Sutura interparietal parcialmente sinostosada por lado externo y totalmente por el lado interno. Sutura occipital con sinostosis parcial. En el centro de la fosa cerebelosa derecha existe una fractura en foco, irregularmente cuadrilateral, de 2 1/2 cm. por lado, conminuta y ligeramente hundida; presenta infiltración sanguínea en el epicráneo y zona profunda del cuero cabelludo suprayacente. Fractura de la rama horizontal derecha del maxilar inferior a nivel del segundo gran molar. Encéfalo: Con avanzada putrefacción y totalmente informe por la autopsia anterior. B.- TORAX: Gran infiltración sanguínea de la región antero-superior del torax que en profundidad abarca el celular subcutáneo, músculos pectorales y mediastino; en extensión comprende de la línea bimamilar hacia arriba incluyendo los músculos infrahioides del cuello y la región tiroidea. También existen extensas infiltraciones sanguíneas en ambos costados del torax; comprende 30 cm. de alto por 17 cm. de ancho al lado izquierdo y de 33 cm. de alto por 22 de ancho en el lado derecho. Fracturas costales múltiples de las 10 primeras costillas en la línea axilar posterior izquierda, en la línea paravertebral derecha y línea axilar anterior derecha, con desgarros pleurales e infiltración en los pulmones. Fractura completa de la columna dorsal, a nivel de la 3a. vertebra, con separación de fragmentos, elongación y contusión de la médula espinal; existe abundante infiltración sanguínea a este nivel. Ambas escápulas presentan una fractura transversal y conminuta, infraespinosa y con abundante infiltración sanguínea de los músculos del hombro. Infiltración sanguínea profunda en la relación con los músculos espinales. Pulmones: Edematosos, con escasa enfisema, color rojo oscuro, con desgarros de la cara externa

y borde posterior por incrustación de fragmentos de costillas. En los grandes y medianos bronquios se observan restos de arena. Laringe y tráquea con arena adherida a su mucosa, lo mismo se observa en los repliegues faríngeos. Corazón: De tamaño y forma normales, pesa 220 g., válvulas y aorta limpias. Miocardio seco, cianótico. En la cara anterior en correspondencia del cono de la arteria pulmonar se observa una zona hemorrágica de contusión que abarca 2 x 1 1/2 cm. del pericardio visceral. Diafragma: Con un amplio desgarró de su cúpula derecha que permite el paso de fragmentos del hígado a la cavidad pleural correspondiente. C.- Abdomen y pelvis: Hígado: Con una atrición completa del lóbulo derecho, anémico. Se encuentran algunos fragmentos dispersos en el abdomen y torax. Bazo: Con desgarró de su cápsula, color rojizo oscuro. Riñones: Lisos, pálidos, con imbibición sanguínea cadavérica. Estómago: Abierto por la autopsia anterior, no encontrándose contenido, mucosa pálida. Intestinos: Doudeno pálido y limpio, Grueso con excrementos amarillentos y blandos. Utero: Ligeramente aumentado de tamaño por una fibromioma intramural del fondo que mide 13 cm. de diámetro; cavidad vacía. Ovarios de aspecto normal; se encuentra un cuerpo lúteo en vías de involución. Pelvis: Luxo fractura de ambas articulaciones sacroilíacas y fractura simétrica de las dos ramas iliopúbicas y de las dos izquiopúbicas, con infiltración sanguínea. V.- Exámenes de Laboratorio: 1.- Examen solicitado: Planckton. Muestra de: Pulmón. Resultado: La observación microscópica del planckton pulmonar ha revelado lo siguiente: Pequeña cantidad de arenilla y uno que otros restos vegetales. 2.- Muestra de: Encéfalo. Examen solicitado: Alcohol. Resultado: 0,00 (cero coma cero cero g. por mil) 3.-



Muestra de: Contenido vaginal. Examen solicitado: Espermios.

Resultado: A la observación microscópica directa y por tinción

NO SE ENCONTRARON ESPERMIOS. 4.- Rayos X: Se practicó estu-

dio radioscópico completo del cadáver en el que solamente se

apreciaron las fracturas del esqueleto. VI.- CONCLUSIONES:

1.- Cadáver de sexo femenino que mide 153 cm. y pesa 57 Kg.,

cuya edad aproximada es de 40 años. Fue identificado posterior-

mente como MARTA LIDIA UGARTE ROMAN. Se tuvo a la vista la fi-

cha dental que en fotocopia se adjunta y que es coincidente

con la fórmula dentaria de la occisa. 2.- La causa de muerte

es el traumatismo toraco-abdomino-pelviano. 3.- Las lesiones

son múltiples, de distribución en la totalidad del tronco y

afectan el esqueleto y vísceras. Existen además, un traumatis-

mo craneano de menor magnitud y fracturas del miembro superior

derecho. 4.- Se trata de lesiones necesariamente mortales.

5.- El estudio macro u microscópico del aparato respiratorio

revela la presencia de cuerpos extraños en escasa cantidad.

Saluda atte. a US. Fdo. Dr. Tomás Tobar Pinochet. Dr. Alfredo

Vargas Baeza. AL SEÑOR JUEZ JUZGADO DE LETRAS LA LIGUA.-----

RESOLUCION DEL SOBRESEIMIENTO DE FOJAS CIENTO OCHENTA Y CCHO.

//LIGUA, veinticuatro de Noviembre de mil novecientos setenta

y seis, A sus antecedentes oficio de la Dirección de Intelligen-

cia Nacional. VISTOS: encontrándose agotada la investigación:

SE DECLARA CERRADO EL SUMARIO. Y TENIENDO ADEMÁS PRESENTE:

Que de los antecedentes reunidos en el proceso, no obstante

encontrarse acreditada la comisión de un hecho delictuoso,

homicidio de Marta Lidia Ugarte Román, no hay indicios sufi-

cientes para acusar a determinada persona como autor, cómpli-

ce o encubridor; Y visto además lo dispuesto por los artículos

409 N° 2 y 414 del Código de Procedimiento Penal, se declara:

QUE SE SOBRESE TEMPORALMENTE en esta causa rol N° 16.027,
hasta que se presenten nuevos y mejoras antecedentes para
su investigación. ANOTESE Y CONSULTESE. Dése cumplimiento al
artículo 563 del Código Orgánico de Tribunales. FDO. Rafael
Mera Mera. DICTADO POR DON RAFAEL MERA MERA. MINISTRO INSTRU-
TOR AUTORIZADO POR DON PATRICIO MARTINEZ SANDOVAL. SECRETARIO.
Fdo. Patricio Martínez Sandoval. 222222-----
INFORME DEL FISCAL DE FOJAS CIENTO OCHENTA Y NUEVE. Ingreso
I.C. 6663-76. 16.027 La ligua. INFORME Iltma. Corte. Está
arreglado a derecho y puede ser aprobado el sobreseimiento
temporal de fs. 188. VALPARAISO, 2 de Diciembre de 1976. Fdo.
José Iturrieta Herrera. Fiscal.-----
RESOLUCION DE LA CORTE DE FOJAS CIENTO NOVENTA. //paraíso,
veintiocho de Diciembre de mil novecientos setenta y seis.
Vistos: Encontrándose incompleta la investigación, se deja
sin efecto el sobreseimiento temporal de veinticuatro de No-
viembre último, escrito a fs. 188 y se repone la causa a es-
tado de sumario con el objeto que el Instituto Médico Legal
amplíe el protocolo de autopsia agregado a fs. 129 indicán-
dose las causas probables que habrían producido las lesiones
que presenta el cadáver de Marta Lidia Ugarte Román. Devuélva-
se. Rol N° 147.363.- Fdo. Guillermo Navas Bustamante. Domín-
go Yurac Soto. Carlos Pereira Castro. Pronunciada por los
señores Ministros Titulares de la Iltma. Corte, Don Guillermo
Navas Bustamante, Don Domingo Yurac Soto y Don Carlos Perei-
ra Castro. Fdo. Nelly León Reveco. Secretario Subrogante.---
AMPLIACION DE LA AUTOPSIA DE FOJAS CIENTO NOVENTA Y UNO.- INS-
TITUTO MEDICO LEGAL. Dr. Carlos Ibar. Av. de la Paz 1012 -
Teléfono 370389 - Santiago - Chile. ORD. N° 275. ANT.: Infor-
me de autopsi N- 1925/76 MAT.: Amplía informe de autopsia de

Marta Ugarte Roman. SANTIAGO, 1-FEB. 1977. DE: SERVICIO ME-
-DICO LEGAL. A: SEÑOR JUEZ JUZGADO DE LETRAS DE LA LIGUA. En
-relación con el oficio de ese Tribunal, por el cual se soli-
-cita, en causa N° 16.027, se amplíen el informe de autopsia
N° 1925/76 de MARTA LIDIA UGARTE ROMAN, en el sentido de
indicar" las causas probables que habrían producido las le-
siones que presenta el cadáver"; nos permitimos informar a
US. lo siguiente: 1°.- El cadáver presenta un politraumatismo
que carece de especificidad para atribuirle un mecanismo de
producción determinado. 2°.- Sin embargo, dada la forma, dis-
tribución e intensidad de las lesiones, estas podrían corres-
ponder, con mayor posibilidad a un atropello de vehículo o
caída de altura. Es cuanto podemos informar a US. Saluda a-
tentamente a US. Fdo. Dr. Tomás Tobar Pinochet. Dr. Alfredo
Vargas Baeza. Distribución: Oficina de partes. Antecedentes.
RESOLUCION DEL JUZGADO DE FOJAS CIENTO NOVENTA Y DOS.//LIGUA,
catorce de Febrero de mil novecientos setenta y siete. VISTOS:
Se declara Cerrado el Sumario. Y TENIENDO ADEMÁS PRESENTE:
Que de los antecedentes reunidos en el proceso, no obstante
encontrarse acreditada la comisión de un hecho delictuoso,
homicidio de Marta Lidia Ugarte Román, no hay indicios sufi-
cientes para acusar a determina persona como autor, cómpli-
ce o encubridos Y Visto además lo dispuesto en los artículos
409 N° 2 y 414 del Código de Procedimiento Penal, se declara
que se sobresee temporalmente en esta causa N° 16.027, hasta
que se presenten nuevos y mejores antecedentes para su inves-
tigación. ANOTESE Y CONSULTESE. Dése cumplimiento al artículo
563 del Código Orgánico de Tribunales. Fdo. Tomás Slaughter
Urbina. Dictada por el señor Juez de Letras Titular, don To-
Slaughter Urbina, y autorizada por el señor Secretario Sub-

rogante, don Agustín Díaz Araya. Fdo, Agustín Díaz Araya.
CONFORME. ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VIS-
-TA. Valparaíso, diecisiete de Febrero de mil novecientos se-
-tenta y siete.



NELLY LEON REVECO

SEC. SUBGTE.

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

A N E X O III

Relación de personas no identificadas ingresadas al Instituto
Médico Legal de Chile en el período comprendido entre los años
1974 y 1976

INSTITUTO MEDICO LEGAL

DR. CARLOS YBAR

Av. La Paz 1012 - Fono: 374331 - 370389

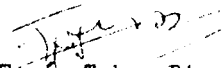
Santiago Chile

ANEXO I.-

RELACION DE PERSONAS NO IDENTIFICADAS

AÑOS 1964 - 1976

<u>AÑO</u>	<u>1er. Semestre</u>	<u>2° Semestre</u>	<u>Total Anual</u>
1964	37	37	74
1965	28	17	45
1966	59	41	100
1967	119	77	196
1968	22	67	89
1969	-	-	67
1970	20	23	43
1971	-	-	75
1972	-	-	66
1973	53	134	197
1974	28	20	48
1975	21	22	43
1976	27	27	54


Dr. Tomás Tobar Pinochet
Director-Subrogante

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

A N E X O IV

Declaraciones de Luis Corvalán al Nouvel Observateur señalando que las radios soviéticas constituyen un arma formidable.

19 - Février - 1977

LE DOCUMENT DE LA SEMAINE

LE COMMUNISTE
CHILIEN LUIS CORVALÁN
RÉVÈLE

« Pourquoi j'ai dit oui »

Ce samedi, Luis Corvalán est à Rome. C'est Enrico Berlinguer qui l'accueille. Que cette rencontre entre le secrétaire général du P.C. chilien et son homologue italien constitue un événement politique, c'est bien une nouvelle preuve des bouleversements qui secouent le mouvement communiste international. Entre celui qui, le premier, a marqué son indépendance à l'égard de Moscou et l'ancien détenu des camps de Pinochet, qui doit sa liberté à un échange entre le dissident soviétique Vladimir Boukovski, il y a — il devrait y avoir — le fossé qui sépare aujourd'hui les P.C. occidentaux du Kremlin. Georges Marchais n'a-t-il pas qualifié l'échange Corvalán-Boukovski de « marchandage lamentable », alors que Corvalán affirmait devant les caméras d'Antenne 2 : « Boukovski n'est pas un prisonnier politique » ? A quelques jours de cette rencontre, Philippe Ganier-Raymond a pu s'entretenir, pendant plusieurs heures, en tête à tête avec Corvalán. A Moscou, dans l'appartement que sa fille occupe (depuis sa fuite du Chili, il y a deux ans) sur le quai Frounzé et dont les fenêtres donnent sur la Moscovia gelée, ce petit homme de soixante ans, qui fut le compagnon d'Allende, n'a éludé aucune question. Sur Boukovski et les autres dissidents soviétiques, bien sûr, sur les conditions de l'échange, sur la « ligne Marchais », sur l'avenir du communisme par-delà les affrontements, sur le Chili écrasé, sur son expérience, mais aussi sur l'espoir qu'il a toujours gardé.





L'accolade de Brejnev

Par deux fois, vous avez incarné l'espoir pour les démocrates du monde entier. D'abord, du vivant d'Allende, en faisant la preuve qu'un parti communiste était capable de participer loyalement à la construction d'un socialisme à visage humain. Plus tard, dans les camps de Pinochet, en refusant courageusement toute espèce de compromis. Et puis, un beau jour, vous acceptez l'échange que vous avez toujours repoussé... Ce fut la stupeur, jusque dans les rangs de l'émigration chilienne. Que s'est-il passé ?

LUIS CORVALAN. — Je vais vous l'expliquer. Mais, auparavant, laissez-moi vous dire que la réaction des émigrés chiliens m'étonne un peu. Surtout s'il s'agit de militants de mon parti ! Non, non, je ne pense pas du tout que vous mentiez... Je préfère croire que certains de mes camarades n'ont pas compris d'emblée la signification profonde de ma mise en liberté. Leur confusion est due sans doute à l'émotion...

Car enfin tout est clair ! Ma libération est une terrible défaite pour Pinochet. Pinochet, tout de suite après mon arrestation, n'avait qu'une idée en tête : me liquider. S'il ne l'a pas fait, c'est qu'une deuxième idée lui était venue entre-temps : me négocier. Je sais, de source tout à fait sûre, qu'il s'est répandu pendant des mois dans les salons de Santiago, en répétant : « Corvalán, je ne le lâcherai qu'au terme d'une négociation très importante. Une négociation dont nous tirerons tout le bénéfice. » Je vous dirai tout à l'heure ce qu'il voulait. Cela n'a rien à voir avec l'échange en question. La négociation qu'il envisageait n'a jamais eu lieu. Parce que j'ai dit non, du fin fond du camp dans lequel je me trouvais enfermé avec mes camarades de l'Unité populaire. Voilà.

Deuxième déception pour tout le monde : quinze jours après votre arrivée à Moscou, vous avez déclaré à la télévision française que Boukovski, contre qui vous avez été échangé, n'était pas, lui, un prisonnier politique.

L. C. — Il faut d'abord que vous connaissiez les circonstances de cet entretien à Antenne 2,

à Moscou...»

et je pense que vous allez me comprendre. Il s'agissait de tourner quinze minutes sur moi. Et, sur ces quinze minutes, la majorité étaient consacrées à des séquences sur le quai Frounzé, sur la place Rouge, ici et là dans Moscou. Je ne cherche aucune excuse et je ne retire pas un mot de ce que j'ai dit. Il demeure que je n'ai pas eu le temps matériel de répondre à fond à cette question.

Aujourd'hui nous avons tout notre temps. Répondez-moi.

L. C. — Absolument. Je tiens à ce que tout soit clair à ce sujet. Non, à mes yeux, Boukovski n'est pas un prisonnier politique, parce que Boukovski a été jugé, lui. Conformément à une loi, dont vous pouvez toujours penser ce que vous voulez mais qui est la loi d'ici : la loi soviétique. Il y a eu procès. On a rendu un jugement. Vous pouvez également penser ce que vous voulez de la sévérité du jugement, vous demander si la loi a été appliquée ou non, si la loi est bonne ou mauvaise. Ce n'est pas la question. Un prisonnier politique, *a priori*, je dis bien *a priori*, est jugé en fonction d'une procédure d'exception. Cela n'a pas été le cas de Boukovski. Moi, j'ai été kidnappé par des bandits. Et des milliers de Chiliens avant moi, après moi, ont été emprisonnés, torturés, assassinés sans un début d'instruction, sans un mot. Pour leurs idées ou pour les idées qu'on leur prêtait. C'est tout à fait différent.

Quand j'ai été libéré, je sais que mon procès et celui de plusieurs camarades étaient en train de s'instruire. Un dossier de deux mille pages, paraît-il ! Et vous savez de quoi on m'accusait ? De trahison à la patrie. Au nom de quelle loi ? Il n'y a plus de loi au Chili. J'ai d'ailleurs écrit au procureur pour lui dire : « Faites-le, votre procès. Mais, je vous préviens, les accusés deviendront aussitôt les accusateurs. » Vous comprenez maintenant pourquoi je refuse d'être placé sur le même pied que Boukovski. Il s'agit de deux mondes.

Bien. Mais les deux mondes se sont rencontrés à Zurich. Et vous avez bel et bien accepté l'échange. Pourquoi ?

L. C. — Sachez d'abord que jamais, ni d'un point de vue moral ni d'un point de vue politique, je ne me suis prononcé contre le principe des échanges. C'est net. Seulement, revenons en arrière... Après avoir renoncé à me liquider, vous savez ce qu'il voulait, Pinochet ? Sergio Diez, une sorte de diplomate introduit par la Junte dans les organismes où l'on discute des droits de l'homme, l'a déclaré lui-même au journal « la Tercera » : « Le gouvernement est disposé à libérer Corvalán à condition que Radio-Moscou cesse immédiatement

ses émissions de propagande contre le Chili. »

Vous vous rendez compte ?... Comme vous le savez, les Soviétiques ont mis à notre disposition une station de radio d'une très grande puissance. Nos émissions sont parfaitement reçues sur la presque totalité du territoire chilien. Tous les partis de l'Unité populaire, communiste, socialiste, M.A.P.U., Ouvriers, Paysans, etc., ont leur temps d'antenne, et, j'insiste, les Soviétiques n'exercent aucun contrôle sur nos émissions. Pour les Chiliens, c'est vraiment Radio-Liberté. Et, contre ma liberté à moi, on aurait voulu que nous abandonnions cette arme formidable ! Inacceptable !

Comment avez-vous fait connaître votre refus ?

L. C. — Pour des raisons de sécurité, je ne puis vous dire par quel canal j'ai fait parvenir ma réponse. Celle-ci était, textuellement : « J'aime la liberté mais je suis prêt à rester en prison jusqu'à la fin de mes jours. J'aime la vie mais je suis prêt à mourir s'il doit en être ainsi. Jamais je n'échangerai ma vie ou ma liberté contre le silence des Chiliens libres. » Pinochet, apprenant ma réponse, a pris alors sa troisième décision à mon égard. Il a déclaré : « Qu'il reste dans le camp ! Qu'il s'y dessèche ! » C'était au mois de septembre dernier...

C'est alors qu'ont commencé les tractations en vue de votre échange avec Boukovski.

L. C. — Oh là là ! Non !... Pas si tôt. La Junte suivait alors de très près, et avec une certaine angoisse, le déroulement de la campagne électorale aux Etats-Unis. Carter, avant son élection, avait condamné une première fois le régime des militaires chiliens. Quand il a été élu, il a réitéré sa condamnation. Aussitôt après, souvenez-vous, Pinochet a libéré en catastrophe trois cent quatre prisonniers, et il en a fait expulser seize autres. Il a déclaré en même temps qu'il était prêt à m'échanger contre Boukovski.

Et, cette fois, vous avez accepté ?

L. C. — C'est bien plus compliqué que cela. Devant cette nouvelle proposition, je me suis d'abord dit qu'il y avait anguille sous roche. Entre-temps, mon camarade Volodia Teitelboim, du bureau politique du P.C. chilien, réussit à me faire contacter de Moscou. Il me demanda si j'étais prêt à accepter l'échange. J'ai répondu que si jamais j'étais libéré, je recommencerais aussitôt à lutter contre la Junte et que tout le monde au Chili se mette bien ça dans la tête ! Deuxièmement, cet échange ne devrait porter atteinte à aucun de nos moyens d'action. Troisièmement, au camp de Tres Alamos, j'étais

LE DOCUMENT DE LA SEMAINE

Pourquoi Boukovski se déclare-t-il heureux de ma libération ? Je ne le connais pas, il ne me connaît pas. Plus j'y songe et plus je doute de sa sincérité

Suite de la page 63.

coupé du monde. Je ne disposais d'aucun moyen de m'informer sur la véritable nature de l'échange. Par conséquent, je demandai au bureau politique de mon parti, à Moscou, de prendre la décision à ma place. C'est clair ?

Oui. Ce qui l'est moins, c'est l'histoire du coup de téléphone de Copenhague...

L. C. — Pourquoi ? Non, pas du tout. Voici comment les choses se sont passées exactement. En octobre, la presse chilienne commence à parler d'un certain comité Sakharov, à Copenhague, qui aurait pris l'affaire en main. Or le comité Sakharov est un organisme antisoviétique.

Pour vous, Sakharov est un agent antisoviétique ?

L. C. — Je ne parle pas de Sakharov, que je ne connais pas. Je parle du comité qui porte son nom, à Copenhague, et qui, lui, fait une propagande antisoviétique intensive. Parfaitement... Bref, je dis à mes camarades emprisonnés avec moi, Daniel Vergara et Tito Palestro, qu'il n'est pas question de refuser l'échange au nom des principes mais que l'origine de la démarche me paraît très douteuse. Et puis, voici que, de Moscou, les camarades du bureau politique me font savoir qu'ils sont d'accord pour l'échange. Je les connaissais tous, je savais qu'ils étaient très bien informés. Mes craintes, mes suspicions disparurent aussitôt. C'est à ce moment-là qu'on m'a téléphoné de Copenhague...

Il est tout de même étrange que l'on puisse obtenir quelqu'un au téléphone dans un camp de concentration...

L. C. — Vous avez parfaitement raison, et c'est ce qui a éveillé mes soupçons, figurez-vous. D'abord que, le 14 septembre dernier, le maire de Naples, Ignacio Valencio, m'avait téléphoné pour me souhaiter un bon anniversaire et que le chef du camp, un certain Zabaletta, lui avait racroché au nez. Or, cette fois, au contraire, Zabaletta est venu personnellement me chercher dans mon baraquement. Avec une politesse incroyable de la part de cette brute, il m'a demandé de bien vouloir le suivre, il m'a dit que c'était urgent et très important pour moi. Il me souriait...

Au bout du fil, une voix me dit : « Je suis madame... (j'ai complètement oublié son nom), monsieur Corvalán, parlez-vous l'anglais ? » Je réponds : « Non. » Et là voilà qui se met à parler en espagnol. Avec l'accent chilien, avec des expressions typiquement chiliennes. Elle me demande si je suis au courant de certaines initiatives en vue de ma libération. Je réponds : « Oui. » Mais j'ajoute aussitôt que les gens qui sont à l'origine des démarches me paraissent suspects. Elle me répond : « Monsieur Corvalán, nous sommes apolitiques. Nous sommes au-dessus du bien et du mal. » J'étais indigné !

Pourquoi donc ?

L. C. — Mais enfin, c'était clair comme de l'eau de roche ! J'avais toutes les raisons de penser que cette femme, cette Chilienne, était une employée de l'ambassade de la Junte à Copenhague. J'ai senti un piège, je ne savais pas lequel... Et comme par hasard, les jours suivants, toutes les agences annonçaient : « Corvalán dit non. » Ce qui était faux ! Et ma femme — croyez-moi, elle avait autre chose à

faire — a été obligée d'expliquer à la presse que j'acceptais le principe de l'échange mais que je faisais les plus expresses réserves sur les mobiles des gens qui organisaient l'opération. Je ne voulais pas, comprenez-moi, que cet échange serve les intérêts des professionnels de l'anticommunisme, de ceux qui jettent de l'huile sur le feu... Quant Teitelbaum m'a fait savoir qu'il n'y avait aucun danger de cet ordre, j'ai dit : « Bon, acceptons... »

Vous avez donc été libéré. Comment les choses se sont-elles passées ?

L. C. — Oh ! Très vite ! Au camp, on a commencé à me mettre au secret. Et puis Zabaletta est entré et m'a dit : « Vous allez recevoir de la visite. » Le 17 décembre, à l'aube, j'ai pu voir ma femme et mes frères pendant cinq minutes. Mon demi-frère n'a pas été autorisé à entrer dans le camp. Et le lendemain, 18 décembre, j'ai été conduit avec ma femme directement à l'avion. Un type de la D.I.N.A. (police politique) nous a accompagnés jusqu'à Zurich. Ah, il ne nous lâchait pas ! A l'escalade de Dakar, un journaliste du « Corriere della Sera » a réussi à monter dans l'appareil. Au moment où il s'est approché pour nous parler, le flic de la D.I.N.A. l'a brutalement repoussé vers le fond de l'avion. Mais le flic a quand même fini par s'endormir et j'ai pu échanger quelques mots avec l'Italien. Et puis ce fut Moscou. La liberté après onze cent quatre-vingt-neuf jours de détention.

Je reviens à Boukovski... Libéré le même jour que vous, il a tenu des propos tout différents. Il a dit, par exemple, qu'il était content que vous soyez libéré. Que lui répondez-vous ?

L. C. — Je préfère laisser ma réponse de côté... Parce que, voyez-vous, je ne suis pas tout à fait certain que ses propos soient sincères... Je ne suis pas tout à fait certain que ce qu'il a déclaré soit autre chose qu'un certain nombre de phrases exclusivement destinées à l'exportation. Il s'agit d'une déclaration « politique » au mauvais sens du terme. Je veux dire : insincère. Il ne me connaît pas, Boukovski, et je ne le connais pas non plus. Il ne sait pas ce que j'ai fait, il ignore pour quelles raisons on m'a emprisonné avec des milliers de Chiliens. Alors, pourquoi se déclare-t-il heureux de ma libération ? Plus j'y songe, et plus je doute de sa sincérité.

Il reste ceci, qui est très grave. Du temps de l'Unité populaire, il existait un grand espoir : le socialisme à la chilienne. Maintenant, c'est le choix, à la limite, entre les camps de Pinochet et les camps soviétiques. C'est ce qu'a signifié votre échange pour beaucoup de démocrates en Occident.

L. C. — Au sujet des camps soviétiques, je n'ai aucune espèce d'information. Tout le monde sait que, du temps de Staline, bon... Aujourd'hui ? Très franchement, je ne peux pas répondre. Mais je peux dire ceci au risque de vous choquer : je trouve parfaitement normal que l'Union soviétique se défende, qu'elle refuse la liberté à ses ennemis de l'intérieur, aux espions...

Boukovski est un ennemi de l'intérieur ? Un espion ?

L. C. — Je ne connais pas Boukovski. Il ne me connaît pas. Je poursuis... Donc je

Suite page 71.

LE DOCUMENT DE LA SEMAINE

Une confiance : la « ligne Marchais », je ne sais pas ce que c'est

Suite de la page 65.

comprends que l'Union soviétique se défende. Et j'ajoute ceci, qui est très important : quand le Chili sera redevenu une démocratie, il sera insensé que les fascistes aient droit, eux aussi, à la liberté. Cela dit, je pense qu'il y a effectivement d'ill et d'élite. Je vais même plus loin : il se pourrait bien qu'à vos yeux, et à mes yeux aussi, des prisonniers, jugés ici, soient effectivement des prisonniers politiques. J'ajoute aussitôt que je ne possède aucune preuve de quoi que ce soit. Ni dans un sens ni dans l'autre. En revanche, il y a quelque chose que je connais, hélas, sur le bout du doigt : c'est la tyrannie de la Junte. Je pourrais vous en parler pendant des heures...

Parlons-en tout de suite. Mais, auparavant, dites-moi comment vous avez réagi quand Georges Marchais a qualifié votre échange de « marchandage lamentable ».

L. C. — Mon parti a fait une déclaration à ce sujet, une déclaration que j'approuve entièrement. Le camarade Marchais a commis une erreur d'analyse. Et tous les messages que j'ai reçus envoyés par des communistes français prouvent bien que tout le monde, à l'intérieur du Parti communiste français, ne partage pas la prise de position de son secrétaire général. Mais ma réponse ne condamne pas l'homme Marchais, la « ligne Marchais » non plus. Cela dit, il faut que je vous fasse une confiance : la « ligne Marchais », je ne sais pas ce que c'est. Dans les camps, nous n'avons rien à lire. Aucun écrit politique ne nous parvenait. On avait droit à Proust, à Zola, à Balzac. C'est comme cela, par parenthèse, que j'ai commencé à apprendre le français... Mais je sais au moins ceci : Marchais se trompe complètement en ce qui concerne ma libération mais uniquement sur ce point. Parce que je n'ai pas oublié la solidarité efficace du P.C.F. avec le Chili, son aide matérielle, ses analyses très justes de la situation. Mais enfin c'est ainsi : le mot « lamentable » prononcé par Marchais n'apporte rien dans la lutte menée contre le fascisme au Chili. Bien au contraire. Cette phrase ne nous aide pas dans la lutte contre la Junte, tant s'en faut !

Justement. Vous dites que votre départ est une défaite pour Pinochet. Or, les jours qui ont suivi votre libération, le « Mercurio » a publié chaque matin sur deux colonnes des lettres de félicitations du monde entier. Pour lui, c'est une fantastique opération publicitaire !

L. C. — Mais non, voyons ! Vous êtes comme Marchais, vous vous trompez complètement. Pour vous le démontrer, je vais prendre le risque de paraître immodeste. Le « Mercurio », je le lis aussi, figurez-vous. Or qu'est-ce que c'est que ces deux colonnes dont vous parlez ? Un paravent très mince qui cache mal la réalité. Et la réalité, c'est que le pire ennemi de Pinochet est libre aujourd'hui ! Qu'est-ce que la libération de Boukovski, comparée aux coups que je peux, que je vais porter à la Junte à partir de maintenant ? Mon peuple n'est pas bête. Il sait parfaitement que je le servirai cent fois mieux en liberté que dans un camp. Il ne faut pas s'attarder à la contingence. Que je sois libre, que je sois prêt à lutter, que je lutte déjà, c'est le plus gros coup encaissé par Pinochet depuis l'arrivée au pouvoir de la Junte. Je vous avais prévenu que je manquerais de modestie...

LE DOCUMENT DE LA SEMAINE

Ils ont tué mon fils Alberto après l'avoir torturé sauvagement

Suite de la page 71.

Et Boukovski, dans tout ça ?

L. C. — Mais Pinochet s'en moque, de Boukovski ! Vous avez déjà vu Pinochet se préoccuper d'un prisonnier, quel qu'il soit ? Pour le moment, Boukovski est son instrument. Il s'en sert pour offrir une belle image de lui-même. Ensuite, il le rejettera. Mais venons-en à ce qui se passe chez moi, au Chili...

Oui. Venons-en surtout à ces trois ans que vous avez passés en prison et dans les camps.

L. C. — Vous le savez, je crois : j'ai été arrêté dix-sept jours après le coup d'Etat par un groupe de soldats des transmissions, commandés par un lieutenant, rue des Jardins, à Santiago. Ils m'ont conduit à la caserne en compagnie du propriétaire de la maison. Un quart d'heure plus tard, j'étais transféré à l'Ecole militaire. J'y suis resté cinquante-six jours. On m'a enfermé dans une espèce de salle de bains de 2,20 m sur 1,10 m. On m'a jeté un matelas ; il couvrait à peine cette surface. Impossible de se tenir debout. En plus, mes gardes, des cadets, avaient reçu l'ordre de m'empêcher de dormir. Ils braquaient nuit et jour leurs fusils sur moi. Ils avaient la radio à fond. La musique stridente me crevait les oreilles. A intervalles irréguliers, ils cognaien leurs crosses sur le sol ou bien ils laissaient tomber leurs casques par terre. J'ai tout de suite compris de quoi il retournait... En plus, j'étais, comme nous disions, *incomunicado*, au secret. Pas question de recevoir une lettre, d'entrevoir les siens...

Votre fils...

L. C. — Mon fils Alberto est mort, vous le savez. Ils l'ont tué. Il est mort à Sofia mais c'est à Santiago qu'on l'a tué. Ils l'ont arrêté le 14 septembre, simplement parce qu'il s'appelait Corvalán. Ils l'ont emmené au stade National. Là, ils l'ont torturé avec une sauvagerie inimaginable. Sans lui poser une seule question. Dans un silence total, ils lui ont appliqué des électrodes pendant des heures. Ils ne voulaient qu'une chose : le faire souffrir. Nous avons recueilli plusieurs témoignages sur cette ignominie. Le soir, des camarades l'ont trouvé par terre, dans un coin, agonisant ou presque. Ils l'ont enveloppé dans une couverture, ils l'ont ramené. Ils l'ont sauvé pour quelque temps...

Il avait lui-même un enfant, n'est-ce pas ?

L. C. — Oui. Pendant plusieurs jours, on a recherché le bébé dans Santiago. Ma femme a fini par le retrouver chez une tante. A cette époque, il avait huit mois. Les militaires, après l'arrestation de mon fils, l'avaient laissé à des voisins, comme ça, sans dire un mot. Je reviens à mon fils... On a réussi à le faire libérer. Il est aussitôt parti pour le Mexique, dans la famille. Et, de là, il est allé en Bulgarie, où il voulait se perfectionner dans son domaine : l'agronomie. Mais il avait une maladie de cœur congénitale : le sang circulait mal d'oreillette à ventricule. Le choc de la torture, les spasmes consécutifs au courant électrique ont aggravé son mal. Un jour, il est mort. Je pars demain pour Sofia. Je veux voir sa tombe. Pour moi-même, pour ma femme, c'est épouvantable ! C'est affreux, oui, mais au Chili il s'est passé, il se passe des choses plus affreuses encore... C'est tout ce que je peux dire... Le drame du Chili est sans comparaison.

Et pourtant, on compare toujours les dictatures...

L. C. — On a tort. Le Chili est sous le régime de l'état de siège. Or la loi chilienne prévoit qu'un tel régime ne peut se prolonger au-delà de six mois. Et cela dure depuis trois ans ! Le Chili est plongé dans l'illégalité totale. En cent soixante-sept ans de notre histoire, on n'avait jamais vu ça. Nous autres, au temps de l'Unité populaire, nous ne nous étions jamais écartés de la loi. Jamais ! Jamais nous n'avons effectué d'arrestations arbitraires, nous n'avons jamais torturé, nous n'avons jamais enlevé personne, et les camps de concentration n'existaient pas ! Il ne faudrait tout de même pas l'oublier !

Pinochet, donc, renonce très vite à vous liquider. Que fait-il de vous ?

L. C. — Je suis resté cinquante-six jours dans la cellule de l'Ecole militaire. De toute évidence, les gardiens avaient reçu l'ordre de me briser moralement, de faire de moi une loque. Heureusement, je n'en suis aperçu tout de suite et j'ai réagi. Moi qui suis plutôt un gourmé, je me suis d'abord astreint à manger l'ordinaire infect jusqu'à la dernière bouchée : il ne fallait surtout pas que je me délabre physiquement. Ensuite je me suis entraîné à dormir malgré le bruit, malgré la lumière des lampes de poche qu'on braquait sur moi dès que je fermais les yeux. Surtout, je me suis imposé une discipline psychologique. Ce fut le plus dur... Je ne savais pas ce qu'étaient devenus ma femme, mes enfants. L'erreur fatale aurait consisté à sombrer dans une sorte de désespoir personnel. Alors, comment vous dire ? Je me forçais à collectiviser mon angoisse, à la replacer inlassablement dans la profondeur du drame de millions de Chiliens. C'est ainsi que j'ai pu m'en sortir.

Et dans les camps ? En vous regardant, on se demande comment vous avez fait pour tenir le coup. Pardonnez-moi : vous semblez fragile...

L. C. — Ne vous fiez pas aux apparences... Mais ce fut dur, très dur. Cela dit, quand, le 21 novembre, à l'aube, on m'embarqua pour l'île Dawson, non loin de la Terre de Feu, j'ai eu le sentiment d'une sorte de délivrance. Je n'étais plus au secret. J'ai pu voir ma femme au moment du départ. Nous avons parlé. Elle m'a donné des nouvelles, la plupart étaient mauvaises mais c'étaient des nouvelles. Pendant le transport, j'ai pu m'entretenir avec mes camarades Ramirez, Salvo, Stuart, de l'Unité populaire, que l'on déportait avec moi... Nous sommes arrivés dans l'île le lendemain. La première chose qu'on nous a dite dans le camp a été : « Vous n'êtes pas des prisonniers ordinaires. Vous êtes des prisonniers de guerre. » Nous nous sommes tout de suite rendu compte que les gardes-chiourme entretenaient auprès des premiers arrivants le mythe d'une guerre civile.

Dans quel dessein ?

L. C. — Cela permettait une répression permanente. La nuit, les soldats tiraient au ras des toits. Il y avait aussi un sous-officier qui passait sa vie une grenade à la main. De temps en temps, il s'approchait de l'un d'entre nous et il faisait mine de la dégoupiller sous son nez. Très souvent, en pleine nuit, des officiers et des soldats se mettaient à crier : « Guérille-

LE DOCUMENT DE LA SEMAINE

Contrairement à ce qui se passe trop souvent en Occident, j'ai mieux à faire que de braquer ma loupe sur les imperfections d'un Etat — l'U.R.S.S. — qui soutient la lutte de mon peuple

Suite de la page 73.

ros ! Guérilleros ! », comme s'il se produisait un débarquement dans l'île. Là, il ne fallait surtout pas bouger. Si l'un d'entre nous était sorti, aucun doute : ils l'auraient abattu pour tentative d'évasion. C'est un miracle que personne ne soit tombé dans ce piège !

Comment se déroulait la vie quotidienne ?

L.C. — La nourriture était rare et immanquable. Nous buvions une eau crasseuse, qui puait l'urine. Pas de médecin, pas de médicaments. Deux de mes compagnons, José Toba et Waldo Suarez, en sont morts. Ils sont morts peu après leur libération mais, tout comme mon fils, c'est dans le camp qu'on les a tués... Et puis, il y avait le travail forcé. Regardez-moi : avec ma taille, avec la force physique que vous pouvez deviner, il fallait que je coure (interdiction de marcher !) toute la journée en poussant une brouette remplie de sable ou de cailloux. Et encore, je n'ai jamais été puni... L'ancien ministre de l'Education, Anibal Palma, lui, a dû marcher sur la plage, grimper des collines, des jours et des jours, en portant sur les épaules un sac rempli de cailloux.

Autre punition très fréquente : le simulateur d'exécution. Ils prenaient un prisonnier en pleine nuit, ils l'attachaient au poteau et lui tiraient dessus à blanc. En même temps, on faisait croire aux autres que l'exécution avait été réelle. Mon sort à moi n'a pas été le pire, il s'en faut... Il y a ceux qui sont arrivés au camp avant moi, en septembre, c'est-à-dire pour nous en plein hiver... Ils portaient des costumes d'été. Je ne sais comment ils ont pu survivre !

Ensuite, on vous a transférés à Tres Alamos. Est-ce que le régime y était moins dur ?

L.C. — Exactement le même. Zabaletta est un monstre ! La seule différence avec Dawson, c'est que Tres Alamos se trouve non loin de Santiago. Le climat est meilleur, c'est tout. Je ne voudrais pas pratiquer d'analgésie, ce serait indécent. Mais enfin ce que vous me racontez me fait un peu penser à ce que l'on dit en Occident des camps soviétiques.

L.C. — Bon... J'ai vu, en effet, à la télévision chilienne, un film très court, un document montrant des prisonniers en U.R.S.S. Effectivement... Effectivement... Je ne puis dire qu'une chose : j'ignore. Et rien ne prouve qu'il s'agissait de prisonniers politiques. Vous allez dire que je suis têtard mais, dans ce domaine comme dans bien d'autres, je ne possède aucune information.

Quelles preuves vous faut-il ?

L.C. — Le plus possible... Mais ce n'est pas là la vraie question. Moi, je lutte contre le fascisme. L'Union soviétique, la solidarité des pays socialistes, l'aide formidable qu'ils nous ont apportée, cela passe avant tout. Est-ce que je me fais bien comprendre ? En ce moment précis où je vous parle, on enlève des gens en plein Santiago. Depuis septembre 1973, deux mille cinq cents Chiliens ont disparu. Voilà qui me mine, voilà qui m'obsède ! Qu'est devenu le médecin Carlos Lorca ? Qu'est devenu Victor Diaz, le sous-secrétaire général de mon parti ? Qu'est devenu mon ami Jorge Canto ? Je ne suis pas ici pour examiner le code pénal soviétique. Je suis ici pour faire cesser cette ignominie qu'est le régime de la Junte. Avec et grâce à l'aide de l'Union sovi-

étique. Vous savez ce qui se passe en ce moment au Chili ? Il y a des mères qui font la queue à la police ou devant la cour d'appel. Elles disent seulement : « Si mon fils est mort, au moins, dites-le-moi. Montrez-moi son cadavre. » Et des cadavres, la merde en dépose de plus en plus sur la plage de Valparaíso... Je ne vois que le Chili. Mon Chili qu'on torture.

Bien. Mais je ne sens quand même obligé d'insister. Au moment précis où les partis communistes occidentaux se détachent de plus en plus de l'Union soviétique, vous, au contraire, vous multipliez les déclarations d'allégeance. Je vous répète que bien des gens ont été choqués...

L.C. — Tant pis pour eux. C'est qu'ils n'ont rien compris. Ils n'ont pas compris entre autres qu'on ne fait pas plus libre, plus indépendant, plus autonome que le Parti chilien. Mais, contrairement à ce que l'on pense trop souvent en Europe occidentale, on ne marque pas son indépendance par rapport à Moscou en allant grossir la cohorte de ceux qui fouillent et qui farfouillent dans les affaires soviétiques pour y découvrir des erreurs et des monstruosité. Des erreurs, des monstruosité, il y a en partout. Moi, j'ai mieux à faire que de braquer ma loupe sur les imperfections d'un Etat qui soutient la lutte de mon peuple ! Voulez-vous tout savoir ? Je suis inquiet. Inquiet parce que les divisions entre partis frères, les attaques menées par certains communistes contre l'Union soviétique brisent la solidarité et font le jeu de tous les Pinochet. Et des Pinochet, il y en a...

Pour vous, qu'est-ce que l'indépendance d'un parti ?

L.C. — Voici quelques années, un Américain a cru malin de me poser la question : « Luis Corvalán, êtes-vous moscovite ou pékinois ? » Je lui ai répondu : « Monsieur, je suis santiaguiste. » Et c'est cela, la réalité. Chaque P.C. doit décider de la forme et du contenu de sa propre révolution. Par exemple : l'U.R.S.S., Cuba vivent sous le régime du parti unique. C'est sûrement excellent pour eux. Au Chili, en revanche, le socialisme s'est déjà fait et se fera dans la pluralité des partis. Nous sommes des inconditionnels, mais pas des inconditionnels de Moscou. Nous sommes des inconditionnels de nos principes, ça oui... D'ailleurs, que raisonnons-nous en ce moment ? Nous nous regroupons entre partis. Je suis en contact permanent avec Almendra, qui préside l'Unité populaire à Berlin. Et, en plus, nous essayons de réussir ce que nous avons complètement raté quand nous étions au pouvoir : l'alliance avec la démocratie-chrétienne.

Soudain, vous me faites penser à Berlinguer ! L.C. — Ah, que je l'aime, Berlinguer ! Ah que je l'aime, le Parti italien...

Vous êtes mal informé de la « ligne Marchais » mais vous me paraissez bien connaître la ligne italienne...

L.C. — C'est ainsi... Un peu le hasard... Il se trouve que j'ai lu des articles de Berlinguer. Je suis enthousiasmé par cette notion de compromis historique. Mais que fait Berlinguer ? Exactement ce que nous avons tenté. De tout temps, et d'abord quand Frei était au pouvoir, nous avons recherché le contact, l'alliance avec la démocratie-chrétienne. Je ne crains pas de dire que nous autres, communistes chiliens, nous avons été des précurseurs.

Et d'ailleurs, moi-même je me trompe quand je dis que nous avons raté l'alliance avec la D.C. La nationalisation du cuivre par exemple, c'est avec elle, avec son appui que nous l'avons réalisée. Et cela fait partie des acquis du peuple chilien sur lesquels Pinochet n'est pas revenu. Il y en a plusieurs.

Comme on dit au Chili : « Il y a au moins une chose qu'on ne nous retirera pas. C'est l'air sur lequel nous avons dansé. » Et ils sont nombreux, ces airs de fête ! Ils sont dans toutes les oreilles. Les structures syndicales par exemple. Pinochet n'a jamais pu les briser !

Autre chose : quand Frei était au pouvoir, dans les années 1960, nous sommes descendus dans la rue toutes les fois qu'il était menacé par l'extrême-droite. Ça compte, ça. Même si, pendant le gouvernement d'Unité populaire, la D.C. ne nous a pas rendu la pareille... Mais il change, Frei, il change...

Oui, Clodovio Almeyda m'a dit ça l'autre jour (1). Autrement dit, votre objectif numéro un est d'attirer la D.C. à l'intérieur de l'Unité populaire.

L.C. — Non, pas exactement. Notre allié numéro un a toujours été et reste le parti socialiste. Mais nous voulons créer un vaste mouvement démocratique qui, si la D.C. voulait collaborer, engloberait 80 % du peuple chilien. D'ailleurs, je crois qu'on connaît mal les démocrates-chrétiens chiliens. Il existe là une bonne tradition démocratique. Elle remonte aux années 1930. C'est une vieille histoire...

Nous parlions d'Almeyda tout à l'heure. Il a fait, lui, une autocritique, d'ailleurs bouleversante. Et vous ?

L.C. — Si nous voulons arriver à quelque chose, autrement dit à libérer un jour le Chili, il y a deux conditions fondamentales. La première : au contraire de ce qui s'est passé au sein de l'émigration espagnole lée n'est pas une critique et de toute façon les conditions de 1939 ne sont plus celles d'aujourd'hui, il faut sauvegarder et renforcer notre unité. Deuxième condition (et ici Almeyda a parfaitement raison), nous devons faire une analyse très froide, une analyse éventuellement décevante, des causes de notre échec.

Et quelle est votre analyse, à vous ?

L.C. — Cela ne fait pas un mois que je suis libre et, comme je vous l'ai dit, je n'ai pas encore comblé mon retard pour ce qui est de la lecture de documents, de l'information en général. On verra dans un mois ou deux. Mais je puis vous dire tout de suite deux choses. La première : nous n'avons pas su (peut-être n'en avons-nous pas eu le temps, j'ignore) intégrer l'année dans le mouvement. Ce fut une erreur capitale. La deuxième, j'y reviens une dernière fois : nous n'avons pas su nous y prendre avec les démocrates-chrétiens. En outre, je suis convaincu de ceci : oui, les Etats-Unis, oui, la C.I.A. ont déséquilibré la situation. Mais les causes profondes, les causes réelles de notre échec, c'est en nous, c'est dans notre tactique, c'est au cœur du peuple chilien qu'il faut les rechercher.

C'est étrange : vous parlez un peu comme l'ancien ambassadeur des Etats-Unis à Santiago, Korry.

(1) Voir « Le Nouvel Observateur » n° 828, du 22 novembre 1976.

LE DOCUMENT DE LA SEMAINE

La dictature du prolétariat, c'est encore la forme la plus démocratique de dictature.

Suite de la page 75.

L.C. — Ah oui ? Et que dit-il ?

Il déclare en substance que l'opération de « déstabilisation » n'a pu réussir parce que les forces démocratiques chiliennes étaient affaiblies par la division.

L.C. — Parfaitement exact.

Il ajoute que la C.I.A. et l'I.T.T. avaient réussi à corrompre Allende.

L.C. — C'est faux, archifaux ! Je sais qu'en ce moment s'amorce une campagne pour discrediter Allende. Elle est très bien menée et elle vient de très loin. Je connaissais Allende de longue date. C'était un homme simple. Il n'avait pas l'argent et il en avait peu. Il occupait un appartement très modeste à Santiago, sans jardin, ce qui est rarissime dans la bourgeoisie chilienne. Un jour, l'extrême-droite a lancé une campagne en parlant du yacht d'Allende. Allende, agacé, a fait mettre son bateau à sec et il l'a fait placer dans une fontaine publique. Il y tenait très bien. Le fameux yacht d'Allende était une barque. Avec deux rames.

Korry dit aussi qu'à un certain moment l'U.R.S.S. a lâché l'Unité populaire.

L.C. — Il est fou ! Je suis bien placé pour en parler. J'ai participé moi-même, ici, à Moscou, aux conversations entre Chiliens et Soviétiques. Les Soviétiques n'avaient qu'une idée en tête : trouver les moyens de nous sortir de l'ornière. Jusqu'au bout, ils nous ont aidés. Économiquement, politiquement. Jamais ils ne nous ont lâchés et je m'en souviendrai toujours.

Il s'est déroulé récemment un débat, qui peut vous paraître futile après ce que vous venez d'entendre, au sein du Parti communiste français à propos de la dictature du prolétariat. Quelle est votre position et celle de votre parti sur le sujet ?

L.C. — Ce n'est pas un débat futile. C'est un débat qui n'a tout simplement aucun sens dans le cadre du parti chilien. Jamais, pour nous, Marx et Lénine n'ont été les dépositaires d'un dogme. D'ailleurs, j'estime que tout gouvernement de classe est une dictature. Avec éventuellement ses abus : par exemple, ici, en U.R.S.S., Staline. Et je suis d'accord avec Lénine au moins sur un point : la dictature du prolétariat est encore la forme la plus démocratique de dictature. Maintenant, pour nous autres, Chiliens, la question ne se pose pas encore. Elle ne se posera peut-être jamais. Alors que Pinochet est encore au pouvoir, nous n'en sommes pas à nous poser la question des étapes transitoires dans le passage au socialisme. Au fond, vous avez peut-être raison : pour un Chilien, votre question est futile, en effet.

Voici maintenant une question plus grave. Le Chili a accusé une dévaluation de 250 %. Le chômage est quasi général. Ici et là, c'est la disette. Soyons cyniques : est-ce que cette situation peut accélérer la chute de la Junta ?

L.C. — Je vous réponds tout de suite que je ne veux pas que mon peuple souffre. Jamais je ne souhaiterai qu'il ait faim. Je me suis battu toute ma vie pour qu'il mange, au contraire. Au temps de l'Unité populaire, les Chiliens mangeaient à leur faim, même aux pires moments, quand les camionneurs payés

Suite page 78.

LE DOCUMENT DE LA SEMAINE

N'importe quel Pinochet, peut régner sans crainte sur un peuple victime du chômage

Suite de la page 76.

par la C.I.A. paralysaient le pays avec leur grève. Au temps de l'Unité populaire, tout le monde travaillait. Et même cyniquement, comme vous dites, on ne doit pas souhaiter que le chômage se repande. Parce que le chômage est démobilisateur. Le chômage engendre la peur. Les chômeurs se terrent. Ils refusent, ce qui est bien humain, de s'engager dans les actions de masse. Un peuple victime du chômage et souffrant de la faim est un peuple endormi sur lequel n'importe quel Pinochet peut régner sans crainte. Et c'est bien ce qui m'inquiète.

On prétend cependant que, de tous les dirigeants de l'Unité populaire, vous êtes de loin le plus optimiste.

L.C. — Je ne pense pas que les autres soient pessimistes mais, moi, je dis ceci : Pinochet restera au pouvoir infiniment moins longtemps qu'il ne le croit. Et surtout, il se trompe complètement s'il croit qu'un général dans son genre lui succédera. Aujourd'hui, une large fraction des gens qui l'ont porté au pouvoir sont contre lui. Ne serait-ce que les camionneurs... Mais pas seulement les camionneurs. Également les membres de la bourgeoisie d'affaires, qui voient leurs entreprises péricliter. Les Chiliens, la presque totalité des Chiliens en ont assez au bout de trois ans. C'est très encourageant.

Pensez-vous, d'après ses premières déclarations publiques, que Carter peut donner le coup de pouce qui précipitera la chute de la Junta ?

L.C. — Les déclarations de Carter sont positives. Je m'arrête là. Pourquoi ? Parce que je sais d'expérience qu'on ne peut jamais miser à l'avance sur tel ou tel président des États-Unis. Il y a eu des démocrates expansionnistes et colonialistes et il y a eu aussi des républicains qui faisaient la paix. Alors j'attends. Je suis prudent : je ne m'effie. Et, surtout, je pense, profondément que la libération du Chili se fera par les Chiliens eux-mêmes...

Par la lutte armée ?

L.C. — Pas nécessairement : en tout cas, pas tout de suite. Mais il ne faut pas exclure ce recours...

Quand retourneriez-vous au Chili ?

L.C. — Je ne vais tout de même pas vous donner une date. Mais une chose est certaine : je n'attendrai pas la chute de Pinochet pour rentrer dans mon pays. En attendant, je voyage. Après Sofia, je serai à Berlin. J'y rencontrerai les camarades de l'Unité populaire. Nous avons beaucoup de questions à régler ensemble. Ensuite, j'irai en Amérique latine. Vous voyez, je me rapproche...

Et si, au cours d'un de vos voyages, vous rencontrez Boukovski, que lui direz-vous ?

L.C. — Je ne rencontrerai jamais M. Boukovski.

Propos recueillis par
PHILIPPE GANIER-RAYMOND

Copyright Philippe Ganier-Raymond 1977

Composition : Publications-Elysees, 91, avenue des Champs-Élysées, 75008 - Paris.
Imprimerie Paul-Dupont, 12, rue du Bac-d'Asnières, 92 - Clichy.
Directeur de la publication : Claude Perdriel.
Numéro d'enregistrement à la commission paritaire : 58 153.
Diffusé par les N.M.P.P.

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

A N E X O V

Artículo aparecido en periódico "El Mercurio" de 16 de diciem
bre de 1976 relacionado con niños vagos

Mercurio

16/DIC/76

Seis Mil Niños Vagan O Mendigan por las Calles de Santiago

■ Evaluación global a un año de funcionamiento del Programa Erradicación de la Vagancia y Mendicidad Infantil

Seis mil niños entre 7 y 13 años de edad podrían ser considerados vagos y mendigos, según una evaluación global hecha a un año de funcionamiento del programa "Erradicación de la Vagancia y Mendicidad Infantil", creado para atacar el problema.

En una reunión realizada ayer en la Intendencia de Santiago, los distintos organismos que trabajan coordinadamente en el programa entregaron una evaluación trimestral.

La sesión de trabajo la presidió el Intendente general de brigada (R) Tulio Espinoza Marambio y en ella participaron representantes de la Policía de Menores de Carabineros, Investigaciones, Dirección de Asistencia Social del Ministerio del Interior, del Centro de Observación y Diagnóstico, Servicio Nacional de Salud y del Consejo Nacional de Menores.

Cada uno de los representantes de los servicios mencionados llevó un informe con la evaluación trimestral de la labor realizada en forma independiente.

"El Mercurio" conversó ayer con la jefa de Planificación de la Intendencia de Santiago y Coordinadora General del Programa, Judith Candia Barras, para conocer la labor realizada por ese organismo.

TRABAJO CIENTIFICO

Judith Candia Barras dijo que el objetivo del programa es erradicar el problema o hacer disminuir la vagancia y mendicidad trabajando a nivel del niño y de su familia.

"Nosotros trabajamos con un equipo multiprofesional donde hay asistentes sociales, psicólogos, pedagogos, educadores y orientadores. Se analiza la situación del niño en una semana y se hacen diagnósticos para determinar si el menor recogido por Carabineros es realmente vago o cuando no. Cuando se determina científicamente que lo es, se visita a la familia, se la cita y se conocen los motivos por los cuales el niño vive en la calle vagando o mendigando. Si el padre es cesante, se refuerza económicamente a esa familia y se hace labor educativa en el hogar; si el padre es alcohólico y maltrata al niño, se le indica un tratamiento; si la madre es abandonada, se realiza una labor de capacitación para darle una profesión. Ahora, si el niño que teniendo familia es vago por

excelencia, si ha sido detenido 10 o más veces y no respeta a la autoridad ni a nadie o tiene problemas psicológicos, entonces pasa a un internado o un hogar de atención permanente. En un año se han diferido 445 menores a esos hogares, de los cuales el 90 por ciento es recuperable", dijo la experta.

LA OPERATORIA DEL PROGRAMA

Para llevar a cabo los objetivos del programa, Carabineros e Investigaciones detienen a los niños que son sospechosos. Existen niños vagos, mendigos, abandonados en la vía pública o extraviados.

La primera preselección para determinar si los menores retenidos presentan algún síntoma de vagancia la hace Carabineros. Enseguida una asistente social efectúa una aproximación de diagnóstico y selecciona a los niños que tienen características de vagos o mendigos. Después se les traslada al Centro de Observación y Diagnóstico, creado para observar durante una semana a estos pequeños.

En el Centro los menores son atendidos profesionalmente por un grupo de especialistas, los que van confeccionando fichas sociales para determinar la causa exacta del problema que obliga a los menores a vagar por las calles o a pedir limosna.

Carabineros retuvo entre noviembre de 1975 —fecha de iniciación del Programa— y noviembre de 1976, a unos 22 mil niños entre 2 y 13 años de edad. En su mayoría fueron devueltos a sus padres y una gran parte de ellos eran vendedores ambulantes sin permiso para desempeñarse como tales en la vía pública.

En el último trimestre la Policía de Menores de Carabineros retuvo a 6.984 menores de 2 a 17 años, de los cuales el 76 por ciento presentó algún indicador de vagancia y mendicidad.

La Dirección de Asistencia Social del Ministerio del Interior, al hacer las entrevistas, encuestar a los menores y chequear sus antecedentes, determinó que 306 de ellos fueran enviados al Centro de Observación y Diagnóstico. Ciento uno de los niños pasaron a Hogares especializados.

Las retenciones practicadas fueron causadas por vagancia, mendicidad, niños extraviados, comerciantes ambulantes "reiterados" (fugados de hogares), cesantía del jefe de hogar, padre alcohólico, huérfano de padre, huérfano de madre, problemas mentales y abandono del hogar.

A los menores enviados al Centro de Observación y Diagnóstico se les practicó un minucioso chequeo médico que incluyó exámenes físicos generales y de laboratorio y se les dio tratamiento con especialistas.

El examen médico permitió detectar una serie de anomalías que atentaban contra la vida de los menores, ya que algunos de ellos presentaban infecciones hepáticas graves.

La mayoría de los niños presentaba afecciones respiratorias, defectos graves dentarios, infecciones, trastornos del aparato locomotor, secuela de poliomielitis no atendida, trastornos neuropsiquiátricos, fallas en el aprendizaje, afición a drogas, sordera y toda la gama de enfermedades infecciosas como tifoidea, hepatitis, difteria, etc.

CIFRA DIFICIL

"La coordinadora del programa de 'Erradicación de la Vagancia y Mendicidad Infantil' fue enfática al señalar a nuestro diario que es difícil precisar la cifra exacta de niños vagos y mendigos.

"Tenemos identificados a seis mil niños. La cifra podría ser mayor, pero creo que el mayor porcentaje ya está localizado y están siendo atendidos en algún sentido. El problema es muy agudo en Santiago y no así en otras ciudades. Creo, sinceramente, que son susceptibles de recuperarse. Por ello pienso que la labor de un año ha sido fructífera. Esperamos trabajar a partir de marzo del próximo año en la atención de la niña que presenta características de mendicidad y vagancia", señaló Judith Candia Barras.